¡Habla conmigo y escúchame!

12 guías instructivas para ayudar a nuestros hijos en el aprendizaje de la lengua

Un folleto para padres con hijos e hijas entre 0 y 5 años

Impresión

Concepto y realización
© okay. zusammen leben (OK, convivencia)/ Proyecto para la inmigración y la integración. Vorarlberg (Asociación Acción Colaboración), Dornbirn (Austria)
Noviembre 2008

Bases del contenido
Elisabeth Allgäuer-Hackl
Gerlinde Sammer
Elizabet Hintner

Texto
Elisabeth Allgäuer-Hackl
Lidwina Boso

Redacción
Eva Grabherr

Traducción
Gigedm Gökmen-Erden
Elizabet Hintner

El contenido clave de este folleto se publica en 2008 en el marco del programa «mehr Sprache. Sprachförderung und Mehrsprachigkeit – eine Herausforderung für Familien und Institutionen früher Bildung» («Más idioma. Fomento lingüístico y plurilingüismo – un desafío para familias e instituciones de educación temprana») por encargo del parlamento regional de Voralberg. Información sobre el programa:
www.okay-line.at

Permiso de uso de la obra y adaptación para Suiza
Cantón de Lucerna. Servicio social y sociedad. Centro especializado en temas sociales

Adaptaciones del texto
Sabine Schoch
Heinz Spichtig-Bonetta

Traducción de las adaptaciones (Español)
Alicia Medina de la Maza

Diseño gráfico
Susanne Gmür, Zurigo

Apoyado por el crédito para integración del gobierno (Integrationskredit des Bundes BFM)

Lucerna Mayo 2010

Übernommen vom Kanton Zug im Rahmen des Programms Sprache und Bildung 2011

Estimados padres:

Muchas felicidades por el nacimiento de su hijo o hija. La espera ha terminado. Por fin puede sostener en brazos a su hijo o hija. Seguramente han recibido muchas felicitaciones de familiares, amigos y conocidos. Quizás también se hayan preguntado una y otra vez cómo caminará su hijo o hija por la vida y cómo le pueden acompañar del mejor modo.

Ustedes como padres desean lo mejor para su hijo o hija. A menudo uno se enfrenta a la tarea de educar y también a los nuevos desafíos y se siente un tanto desbordado cuando ha de tomar decisiones para el bien del niño o de la niña. Le pasa a muchos padres.

Con este folleto queremos brindarles ayuda sobre algunas preguntas importantes. «Habla conmigo y escúchame» desea informarles sobre cómo usted puede ayudar a su hijo o hija a que aprenda a hablar bien en sus primeros años de vida.

Los primeros años de vida son un período muy importante para el desarrollo del lenguaje. Ustedes, como padres, pueden ayudar mucho a sus hijos o hijas a aprender a hablar y a conocer el idioma. Dominar uno o más idiomas es muy importante hoy en día y también lo será en el futuro, tanto para la vida en nuestra sociedad como para la carrera profesional.

Si usted no ha crecido con el idioma alemán o ha aprendido el alemán de adulto, se preguntará quizás cómo puede ayudar a su hijo o hija a aprender a hablar. Sobre esto encontrará en este folleto mucha información de ayuda. Este folleto ofrece muchos consejos prácticos, sobre lo bien que pueden crecer los niños y las niñas con dos o más idiomas.

Ayudar a los niños y a las niñas a aprender a hablar no es nada del otro mundo. Cuando lean este folleto se darán cuenta de eso. Pero necesita su atención y su dedicación. Por eso lean este folleto más de una vez y deje que les acompañe. Descubrirán cosas nuevas una y otra vez que le pueden resultar de ayuda para el buen desarrollo de su hijo o hija en los primeros años de su vida.

¡Mucha felicidad con su hijo o hija y mucha suerte!

¡Oigan! No me pueden ver, pero yo los puedo oír

1

¿Sabía usted que … puede fomentar el buen desarrollo del lenguaje de su hijo ya desde el embarazo?

¿Qué dicen los expertos/las expertas?

A partir del 4° mes del embarazo el niño ya empieza a percibir las voces, sobre todo la voz de la madre.

La melodía del idioma de la madre se graba en el niño ya antes del nacimiento. La música y los ruidos también lo influyen en el seno materno.

Los padres son los modelos lingüísticos más importantes para su hijo en los primeros años de vida. Por eso es importante reflexionar ya durante el embarazo en qué idioma o idiomas quieren hablar los padres con su hijo.

Consejos para la vida cotidiana: ¿Qué puede hacer usted por su hijo?

Cuéntele a su hijo durante el embarazo cosas sobre su mundo. Cuéntele lo que le conmueve.

Las siguientes reflexiones le ayudarán a decidir en qué idioma (o idiomas) hablará con su hijo en casa:

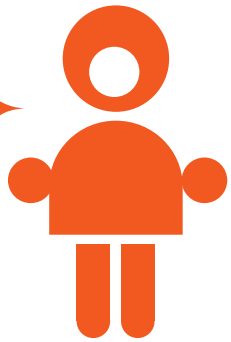
Hable con su hijo en el idioma en el que se sienta seguro y que mejor domine. En este idioma usted también le puede dar a su hijo el mayor vocabulario. De este modo sentará una buena base para el resto de los idiomas que su hijo aprenderá durante su vida.

Si usted como padre o madre habla varios idiomas bien, entonces cada uno de los padres puede hablar con el niño en el idioma que mejor domine. De este modo su hijo tendrá buenos modelos lingüísticos en dos idiomas.

Sea cual sea el idioma por el que se decida hablar en la familia, es muy importante también que su hijo aprenda el alemán, ya que es la lengua nacional. El necesita buenos conocimientos del alemán para sentirse bien aquí, encontrar amigos y recibir una buena educación.

Su hijo puede aprender el alemán correctamente aun cuando dentro de la familia se hable otro idioma.

¡El idioma de mamá está bien! ¡El idioma de papá está bien!



¿Sabía usted que ...

su hijo aprende más y mejor si usted habla con él en su idioma materno?

¿Qué dicen los expertos/las expertas?

Una buena relación emocional con su hijo es la base más importante para su desarrollo. Por eso, el niño siente si sus padres hablan con él en un idioma en el que se sienten cómodos y seguros.

Cuanto mejor hablen los padres el idioma que están transmitiendo, mejor será el desarrollo lingüístico del niño.

Hablar bien el propio idioma de origen es la mejor base para aprender más idiomas. Cada idioma contiene conocimientos sobre el mundo que le transmitimos a los niños mediante el lenguaje.

Consejos para la vida cotidiana: ¿Qué puede hacer usted por su hijo?

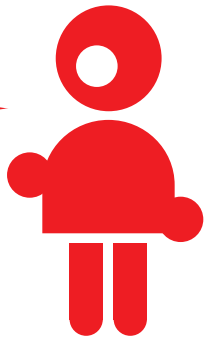
Hable con su hijo en el idioma o en el dialecto que mejor domine.

Hable mucho con su hijo y déjele mucho tiempo para que hable él mismo también.

Cuéntele a su hijo cuentos, canciones o juegos infantiles de su país de origen, sobre usted y sus orígenes. Esto es muy importante ya que los niños también necesitan conectarse con estas raíces.

Abra caminos positivos también hacia otros idiomas para su hijo. ¡Predique con el ejemplo! Si usted tiene una actitud positiva en relación con los idiomas y su aprendizaje, con el cuidado de su propio idioma y el del alemán, se lo transmitirá a su hijo.

¡Soy especial así como soy!



¿Sabía usted que ...

la autoestima es la mejor base para el desarrollo del lenguaje de su hijo?

¿Qué dicen los expertos/las expertas?

El niño necesita fundamentalmente el cariño de los padres para su desarrollo y también para aprender a hablar. Para que adquiera seguridad en sí mismo tiene que vivenciar y sentir que es querido y aceptado. Esta energía es la clave para su desarrollo.

Un niño también necesita seguridad y debe saber en qué momento los padres no tienen tiempo, y por qué no le pueden prestar atención en determinado momento, y cuándo va a recibir la atención nuevamente. Quiere saber por qué algo tiene que ser así, o por qué no es posible que así sea.

Consejos para la vida cotidiana: ¿Qué puede hacer usted por su hijo?

La vida cotidiana ofrece muchas oportunidades para comunicarse con su hijo. Converse con él desde el primer día de vida. Tómelo en cuenta en sus conversaciones.

Cuéntele qué es lo que está haciendo con él, reaccione a sus sonidos y muéstrele que le gustan.

No haga vanas promesas a su hijo que no podrá cumplir en un plazo cierto. Eso lo desconcierta. Cumpla las promesas.

Escuche a su hijo, hable con él y elógielo. Deje que su hijo le cuente lo que ha vivenciado. Deje que termine de hablar y no lo interrumpa.

3

¡En mi mente hay espacio para dos o más idiomas!

¿Sabía usted que … criar a los niños en dos o más idiomas no supone exigirles demasiado?

4

¿Qué dicen los expertos/las expertas?

Los niños pueden crecer con dos o más idiomas sin ningún problema. Millones de niños viven en países donde se hablan varios idiomas en la vida cotidiana. El desarrollo del niño no se ve perjudicado a través de esto.

Los niños multilingües se desarrollan tal como los monolingües, es decir, experimentan las mismas diferencias de aprendizaje que éstos. Unos hablan más pronto, otros más tarde, algunos hablan mucho, otros poco.

El desarrollo lingüístico en un niño es un proceso dinámico. El niño siempre está en el proceso de aprender cosas nuevas y de integrar las viejas. Mezclar los idiomas es parte de este desarrollo.

Se recomienda prestar atención y hablar con un médico o experto si el niño no ha hecho ningún avance desde hace bastante tiempo, o si ha dejado de hablar.

Cuando los niños crecen con más de un idioma necesitan un apoyo consciente en todos los idiomas. Los padres pueden contribuir de diversas maneras a que sus hijos lo consigan.

Consejos para la vida cotidiana: ¿Qué puede hacer usted por su hijo?

¿Educa usted a su hijo en su idioma materno, por ejemplo, en turco, bosnio, croata, serbio, kurdo, ruso, español …, y el idioma del entorno es el alemán?

Entonces hable mucho con su hijo en su idioma, pero mantenga también el contacto con las familias vecinas que hablan alemán. Ayude a su hijo a encontrar amigos de habla alemana. Permita que su hijo vaya a un grupo de juegos (Spielgruppe), a una guardería o al jardín de infantes (Kindergarten), ya que le favorecerá en su desarrollo. Cuanto antes tome contacto con niños de habla alemana, antes y más fácilmente aprenderá el segundo idioma.

Ustedes como padres, ¿domina cada uno un idioma diferente? En este caso, el niño tendrá la posibilidad de aprender el «idioma de la mamá» y el «idioma del papá». Preste atención para que haya reglas claras. Es importante, sobre todo para los niños más pequeños, que la madre hable con él en el „idioma de la mamá» y el padre en el «idioma del papá». De este modo, el niño relaciona cada idioma con una persona concreta, y esto le ayuda a ordenar claramente los idiomas en su cabeza.

El uso de cada idioma también se puede organizar según las situaciones: Se hablará un idioma en la vida cotidiana, y el otro idioma a la hora de cenar o de hacer los deberes, o incluso a la hora del cuento de buenas noches. Este camino se llama «crear islas idiomáticas».

Sea que su hijo crezca con uno, dos o tres idiomas, siempre es importante considerar lo siguiente: ¡Hable a menudo con su hijo, escúchelo bien y con paciencia y elógielo!.

¡Habla conmigo y escúchame!

¿Sabía usted que ...

sólo los niños que oyen bien pueden aprender a hablar bien? ¿Sabía también que un bebé reacciona más rápidamente cuando uno se dirige a él en un tono más alto?

¿Qué dicen los expertos/las expertas?

Escuchar bien es el requisito para hablar bien. Después de seis meses, un bebé sano debería balbucear cada vez más, imitar sonidos y «hablar» consigo mismo; si no es así, se tiene que revisar su capacidad auditiva nuevamente.

Incluso los bebés con discapacidad auditiva hacen ruidos en los primeros meses, pero luego enmudecen cada vez más.

Hablar con una voz aguda atrae la atención del niño lactante. De este modo ya desde muy pronto se puede obtener del bebé una primera sonrisa.

Consejos para la vida cotidiana: ¿Qué puede hacer usted por su hijo?

Observe a su hijo sobre todo a partir del 6° mes de vida. ¿Percibe ruidos? ¿Gira la cabeza cuando lo llama?

Los relojes de música y los sonajeros son muy adecuados para despertar la atención del bebé.

Hable mucho y a menudo con su hijo. De ese modo usted se dará cuenta si él o ella oye bien.

Imite los sonidos y los balbuceos de su bebé. Cuéntele a su pequeño lo que está haciendo con él ahora mismo. Cantar y rimar es algo que fascina a todos los niños de cualquier edad.

Una vez que su bebé o hijo pequeño tenga una infección de oído vaya sin falta al médico o al servicio de asesoramiento de padres en su municipio para hacerle un control.

¡Yo lo hago solo!

¿Sabía usted que ...

un idioma se aprende con todos los sentidos? No sólo es importante oír, sino también tocar, ver, experimentar, agarrar con la mano ...

¿Qué dicen los expertos/las expertas?

Escuchar, ver, tocar, moverse, comprender, darse cuenta de sus movimientos, experimentar la gravedad y muchas más cosas ayudan al bebé a vivenciar el mundo y a comprenderlo. De este modo desarrolla sus capacidades emocionales, intelectuales y sociales, así como su idioma.

Su bebé comprende el significado de «suave» o «áspero» cuando se le permite tocar objetos. Aprende qué es «dulce» o «agrio» cuando se le permite probar los alimentos. Puede apreciar las esquinas y los rincones cuando se le permite gatear. De esta manera se construyen los conceptos en su cabeza que más tarde expresará a través de las palabras.

Consejos para la vida cotidiana: ¿Qué puede hacer usted por su hijo?

Tome a su bebé en brazos a menudo y deje que el niño sienta las caricias como algo agradable.

Deje que su bebé eche mano a los objetos, los agarre y los suelte. Déle algo para morder. Permítale dentro de lo posible experimentar por sí mismo muchas cosas.

Cuando sea algo mayor, déle a su hijo la posibilidad de intentar diversas actividades dentro de lo posible: gatear, andar en casa, en el parque infantil (Spielplatz) o en el jardín, jugar con arena y agua, llamar y cantar, ayudar en la cocina, poner la mesa, remover la tierra del jardín, plantar. De esta manera, pronto se hará independiente, lo que más tarde le facilitará el día a día en el colegio.

¡Sé mucho más de lo que creen!

¿Sabía usted que … existe una relación entre el movimiento, el juego, la alimentación sana, dientes sanos sin caries y el desarrollo lingüístico del niño?

¿Qué dicen los expertos/las expertas?

Los niños necesitan adquirir experiencia a través del juego y en los movimientos. Estimular el desarrollo del lenguaje significa hacer que el niño se mueva mucho, es decir, el niño necesita saltar, brincar, caminar, correr, bailar … El lenguaje y el movimiento van unidos.

Cuando el niño juega y sus movimientos se vuelven más hábiles, sobre todo los movimientos de los dedos, también los movimientos de la boca y de la lengua se vuelven más exactos.

El correcto crecimiento de los dientes es importante para que el niño también aprenda a hablar correctamente. Para hacerse entender correctamente se necesita pronunciar claramente, esto forma parte del proceso de dominio de una lengua.

Consejos para la vida cotidiana: ¿Qué puede hacer usted por su hijo?

Deje que su hijo haga equilibrios en los muros bajos, que coma con los dedos, beba con pajita, sople algodón, … Vaya a menudo al parque de juego (Spielplatz) y salga a la naturaleza. Haga manualidades con su hijo y deje que trabaje con la tijera. Si usted está con él, no le puede pasar nada. Haciendo esto desarrolla la motricidad fina y además su fantasía.

Su hijo no debe tomar bebidas azucaradas. Así que ¡no le acostumbre a eso!

Preste atención al correcto crecimiento de los dientes. Para ello, sólo deje que el niño utilice el chupete hasta los 3 años de edad.

Una alimentación sana y algo para morder con los dientes son factores importantes.

7

¿Juegas conmigo?

¿Sabía usted que ...

hablar y jugar junto a su hijo todos los días ayuda al niño a hacer enormes progresos en el desarrollo del lenguaje?

¿Qué dicen los expertos/las expertas?

Cuanto más se ocupe de su hijo, más hable y juegue con él, más estructuras y conexiones se forman en su cerebro. Estas estructuras y conexiones son determinantes para el desarrollo lingüístico del niño y para el aprendizaje posterior en el colegio.

Escuchar y hablar con frecuencia en uno o más idiomas ayuda al niño a descubrir las reglas de estos idiomas. De esta manera el niño aprende palabras, descubre y aprende la gramática de los idiomas y se comunica de modo correcto con otras personas. Cada idioma necesita ser nutrido con distintos estímulos, por eso el niño debe regularmente escuchar y hablar el idioma.

Consejos para la vida cotidiana: ¿Qué puede hacer usted por su hijo?

Hable y juegue con su hijo situándose a la altura de sus ojos. Hable solamente con su hijo sin hacer otras cosas al mismo tiempo, por lo menos un cuarto de hora a diario.

También hable con él durante las actividades diarias, p. ej.: cuando se quita los zapatos y la chaqueta, cuando se pone las zapatillas, al darle un té, cuando se va a la cama, etc. ¡Sólo dar órdenes no es suficiente!

Utilice un lenguaje variado. Así su hijo aumentará su vocabulario Por ejemplo, no solo utilice la palabra «bonito» también puede utilizar precioso, hermoso, distinguido, etc. Las rimas y las canciones son excelentes ideas para favorecer el desarrollo del vocabulario en los niños de todas las edades. Si usted ya no se acuerda de las rimas y las canciones de su infancia, pregúntele a sus padres o a los familiares mayores, reléalas en un libro, o invéntese sus propias rimas y cuentos.

¡Déjame hablar!

¿Sabía usted que ...

no se debe constantemente corregir al niño ni tampoco pedirle que repita lo que ha dicho?

¿Qué dicen los expertos/las expertas?

Corregir a alguien cohíbe la alegría al hablar. La mejor técnica es «la repetición correctora».

Los niños no siempre muestran todo lo que saben. A menudo entienden bastante aunque hablen poco. Los niños, igual que las semillas, necesitan tiempo para abrirse y crecer.

Cuando un niño crece con dos idiomas, un idioma puede ser más fuerte que el otro idioma. Esto puede cambiar en el curso de la vida, dependiendo de lo que sea importante para el niño en un determinado período de su vida, y del idioma que esté relacionado con determinadas circunstancias. Por ejemplo, cuando los niños bilingües cuyo idioma materno no es el alemán vayan a la guardería o al jardín infantil (Kindergarten) por primera vez, el idioma materno ya no va a ser tan importante porque los amigos de habla alemana ganan en importancia.

Consejos para la vida cotidiana: ¿Qué puede hacer usted por su hijo?

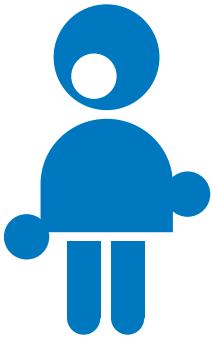
Cuando su hijo pronuncie algo incorrectamente, repita la palabra o la frase «completamente de paso» y de forma correcta. No lo fuerce a repetir lo dicho correctamente.

No se impaciente si el niño no utiliza una nueva palabra de inmediato.

¡Tenga paciencia! Hable con el niño en su propio idioma, incluso si éste le responde en el otro idioma. Cuando un niño crece con dos idiomas puede ocurrir que en cierta fase de su desarrollo, el niño no quiera utilizar de forma activa uno de los dos idiomas durante cierto tiempo.

Si su hijo se encuentra en una etapa semejante, no lo presione, más bien proporciónele muchas oportunidades para que el niño utilice los dos idiomas de forma activa. Así estará haciendo lo correcto.

¿Me vas a seguir leyendo el cuento hoy?



¿Sabía usted que ...

leer en voz alta y hablar sobre el tema del libro ayuda al desarrollo del lenguaje de su hijo y lo prepara para el colegio?

10

¿Qué dicen los expertos/las expertas?

Las investigaciones científicas muestran que leer en voz alta en los primeros años de vida tiene un efecto positivo en el desarrollo lingüístico de los niños.

Leer en voz alta y narrar o contar historias amplían el vocabulario del niño y establecen una buena base para leer y escribir, ya que el lenguaje escrito es diferente al hablado y a través de la lectura el niño experimenta y aprende el lenguaje escrito.

Los niños que escuchan cuentos y luego los cuentan, aprenden muchas cosas que más tarde les favorecerán en el colegio: por ejemplo, escuchar atentamente, concentrarse, recordar acontecimientos, pero también nuevas palabras, estructuras de frases nuevas y muchas cosas más.

Consejos para la vida cotidiana: ¿Qué puede hacer usted por su hijo?

Lea algo a su hijo diariamente de algún libro de dibujos y cuentos, en el idioma o los idiomas que hable con él en casa.

En muchas bibliotecas se pueden tomar prestado libros de dibujos y cuentos escritos en diferentes idiomas. Infórmese en la biblioteca del lugar donde vive si tienen libros en su idioma materno.

¡Los niños adoran los rituales! Su hijo también. El cuento de buenas noches se puede convertir en un ritual. A ellos les gusta escuchar la misma historia una y otra vez hasta que entiendan todo perfectamente y puedan contarla ellos mismos. Ayude a su hijo para que cuente la historia: por ejemplo, haciéndole preguntas que lo estimulen a responder.

Incluso si su alemán no es muy bueno, quizás pueda leerle a su hijo libros sencillos con dibujos en alemán.

Los abuelos y otras personas de confianza también son buenos oyentes y cuentacuentos.

¿Televisión? No gracias. ¡Es mucho mejor cuando papá y mamá juegan conmigo!

¿Sabía usted que ...

los niños aprenden mejor cuando juegan o hacen algo juntos y no cuando ven la televisión o están en la computadora?

¿Qué dicen los expertos/las expertas?

Para aprender un idioma, los niños no sólo tienen que escuchar los sonidos del idioma, sino también entender el significado de lo que se dice: Tienen que comprender el estímulo que han oído.

El niño sólo aprende a hablar cuando está en contacto directo con otras personas: con la madre y el padre, los hermanos, con la gran familia y más tarde con los amigos.

Se recomiendan buenas películas infantiles sobre todo que sean vistas con los padres. Ver la televisión o jugar a la computadora durante varias horas no es bueno para los niños, no aprenden mucho.

Consejos para la vida cotidiana: ¿Qué puede hacer usted por su hijo?

Su hijo puede participar en las actividades diarias. Déle la oportunidad de que utilice sus manos para entender palabras nuevas. La ayuda a la hora de cocinar, hornear, jugar con agua, arena y piedras o plastilina son experiencias mucho más adecuadas que la televisión para fomentar el desarrollo del niño.

Si su hijo ve la televisión, usted debería elegir una película y hablar con su hijo de la historia. De esta manera, el niño entiende mejor y aprende cada día palabras nuevas.

Se pueden sacar muchos juegos de las bibliotecas. Así, usted le puede ofrecer a su hijo una diversión económica y además descubrir y sugerirle nuevas actividades.

¡También quiero estar con otros niños!

¿Sabía usted que ...

los niños aprenden alemán muy bien cuando tienen un amigo con ese idioma, van al mismo grupo de juego (Spiel-gruppe), o van a la guardería o al jardín de infantes (Kindergarten)?

¿Qué dicen los expertos/las expertas?

El buen conocimiento del alemán es importante para su hijo: para su vida, su bienestar en el colegio y las buenas oportunidades de trabajo.

Para aprender bien el alemán el niño necesita diversas oportunidades para escuchar y aprender el idioma, además de una buena motivación. Los amigos que hablan bien alemán son una motivación muy buena.

Ir con regularidad a un grupo de juego (Spielgruppe), una guardería o un jardín de infantes (Kindergarten), después de los tres años de edad, ayuda al niño a mejorar el alemán hasta que entre en el colegio, y así mismo prepararse para las exigen-cias del colegio. Si el idioma que habla en familia no es el alemán, su hijo puede también aprender este idioma muy bien si sabe aprovechar esta oportunidad.

Consejos para la vida cotidiana: ¿Qué puede hacer usted por su hijo?

Ayude a su hijo cuando lo quieran visitar sus amigos o cuando quiera invitar a amigos a venir a casa. Los niños suelen aprender muy rápidamente los idiomas que son importantes en su vida diaria.

Inscriba a su hijo en un grupo de juegos (Kinderspielgruppe) entre los dos años y medio y los tres años de edad. En esta edad los niños suelen ser lo suficientemente maduros y les alegra tener amigos nuevos, jugar y realizar actividades con otros niños.

También es posible acudir pronto a una institución para el cuidado de hijos (Kinderbetreuungseinrichtung) si lo necesita por motivos profesio-nales, o si debido a reflexiones pedagógicas se inclina por esta opción.

Si habla en casa con su hijo en otro idioma diferente al alemán, puede prepararlo utilizando con él el alemán en forma de juego , para hacerle comprender de este modo que éste es el nuevo idioma que se habla en el grupo de juego (Spielgruppe), en la guardería o jardín de infantes (Kindergarten) al que él asistirá. Hable con él al respecto, despierte su curiosidad, enséñele conceptos nuevos que necesitará en su nueva guardería o grupo de juego.

Transmítale que es maravilloso saber hablar varios idiomas.

Además deseamos recomendarle que ...

Si no invertimos en los idiomas, se pierden. Tenemos que cuidar y utilizar un idioma para no olvidarlo.

Cuando su hijo o hija vaya a la escuela infantil (Kindergarten) y luego al colegio, el alemán será un idioma importante para él o para ella. Para ello necesitará de su estímulo y apoyo. Pero no olvide cuidar su propio idioma o el idioma familiar.

En la escuela las clases en lengua del país natal (heimatlicher Sprache und Kultur HSK) son una buena oportunidad para seguir fomentando el primer idioma. Infórmese e inscriba a su hijo o hija en estas clases.

Lea el periódico y/o libros y hable de temas nuevos con su hijo o hija. De esta manera, usted y su hijo o hija seguirán desarrollando sus idiomas.

Motive a su hijo o hija a leer mucho en alemán y en los otros idiomas.

Junto al idioma alemán e inglés dominar otros idiomas traerá a su hijo o hija oportunidades profesionales.

Un idioma es un tesoro – cualquier idioma lo es. El valor de este tesoro aumenta a medida que se desarrolla y se cuida. Hoy en día, el dominio de varios idiomas es determinante en la carrera profesional y en la sociedad.

Instituciones y ofertas de asesoramiento y apoyo para los padres

Asesoramiento para padres y madres

En el servicio de asesoramiento a madres y padres pueden preguntar sobre la salud, la alimentación y el desarrollo del lactante y de los niños niñas pequeños/as. Usted recibirá apoyo profesional en preguntas sobre la educación en la vida cotidiana. Además se da la posibilidad de entrar en contacto con otro padres.

Administración municipal / Ayuntamiento

Información sobre prestación de cuidados para niños y niñas (Kinderbetreuung), grupos de juego (Spielgruppen) y escuelas infantiles (Kindergärten) en su lugar de residencia obtendrá también en la municipalidad o bajo *www.kinderbetreuung-zug.ch*

Bibliotecas y ludotecas

Encontrará en muchos sitios bibliotecas y ludotecas para sacar libros y juegos. Infórmese en su biblioteca, si disponen de libros infantiles en su primer idioma o idioma familiar. Cada vez hay más bibliotecas que disponen de una oferta de libros en otros idiomas.

Asesoraría en educación

Asesoría en educación telefónica y personal:
El servicio de asesoramiento familiar le apoyará en cuestiones referentes a la educación y le ayudará a resolver situaciones difíciles – como por ejemplo miedos, hiperactividad, riñas entre hermanos y hermanas, problemas con los coetáneos.

Servicio de logopedia

En la logopedia se trabajará con el niño o la niña de muchas maneras. La meta es reconocer lo antes posible las peculiaridades del caso y promover las correspondientes destrezas.

Servicio de pedagogía para la educación temprana

En el servicio de pedagogía para la educación temprana usted podrá aclarar el estado de desarrollo de su hijo o hija y recibirá respuestas a preguntas sobre el desarrollo de la personalidad y sobre la educación. Su hijo o hija recibirá apoyo en el juego y en las acciones de la vida cotidiana y podrá ampliar sus capacidades.

Servicio de psicología escolar

El servicio de psicología escolar está a su disposición para preguntas psicológicas y problemas en el entorno de la educación y la escuela.

Servicio de psiquiatría infantil y juvenil

El servicio de psiquiatría infantil y juvenil del cantón de Zug es una institución médica y ofrece aclaraciones y tratamientos a niños, niñas y jóvenes con alteraciones psíquicas, psicomotrices o psicosociales.

Terapia en psicomotricidad

En la terapia de psicomotricidad se utiliza el movimiento y el juego como el principal medio de trabajo. En un entorno protegido el niño o la niña solo o en pequeños grupos podrá probar cosas nuevas y así mejorar sus capacidades motóricas. De este modo podrá ampliar su espacio de actuación y se fortalecerá su propia autoestima.

Las direcciones sobre las ofertas arriba mencionadas se encuentran bajo

www.sozialinfo-zug.ch/sozialverzeichnis
www.zug.ch/sozialamt

Pedidos:

Kantonales Sozialamt
Neugasse 2
6300 Zug

empfang.postplatz@zg.ch
www.zug.ch/sozialamt

Unterstützt vom
Kanton Zug

Direktion des Innern